



Abteilung 29
Landesagentur für Umwelt
Amt für Gewässerschutz

Ripartizione 29
Agenzia provinciale per l'ambiente
Ufficio tutela acque

Prot. Nr. 29.4. 62.05.01/ 3349
Ihr Z. / Vs. rif. 18. Okt. 2006
Bozen / Bolzano,
Sachbearbeiter
Tecnico incaricato p.i. Robert Faes / ps
Telefon / Telefono (0039) 0471 411863

An die
Eco – Center AG
Rechtes Eisackufer 21/a

39100 BOZEN

u.z.K. An den
Bürgermeister der Gemeinde

39015 **Ulten**

u.z.K. An das
Labor für Wasseranalysen

IM HAUSE

u.z.K. An das
Verwaltungsamt für Umwelt

IM HAUSE

**Kläranlage Ulten, 5.000 EW – Eco-center AG, -
Ermächtigung zur Ableitung der Abwässer.**

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des
Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom 09.07.2002,
betreffend die Übertragung von Verwaltungs-
befugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor
des Amtes für Gewässerschutz,

Nach Einsichtnahme in das Gutachten des Amtes
für Gewässerschutz vom 28.11.1997, mit welchem
das Projekt begutachtet wurde;

All'
Eco – Center spa
via Lungo Isarco Destro 21/a

39100 BOLZANO

e.p.c. Al
Sindaco del Comune di

39015 **Ultimo**

e.p.c. Al
Laboratorio analisi acqua

SEDE

e.p.c. All'
Ufficio amministrativo dell'ambiente

SEDE

**Impianto di depurazione Ultimo, 5.000 a.e. –
Eco-Center spa - Autorizzazione allo scarico
delle acque reflue**

Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8 del
18.06.2002;

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.
419/29.12 del 9.07.2002, concernente la delega di
funzioni amministrative di propria competenza al
Direttore dell'Ufficio tutela acque,

Visto il parere dell'Ufficio tutela acque del
28.11.1997, con il quale è stato approvato il
progetto;



Nach Einsicht in das Ansuchen zur Bauabnahme und Ermächtigung zur Abwasserableitung der Gemeinde Ulten vom 28.04.2005;

Nach Einsicht in das Schreiben vom 12.08.2003 und vom 19.10.2005, mit welchen um die Ermächtigung im Sinne des Art 42 des L.G. 8/2002 ersucht wird;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung vom 25.09.2003 und in das Schreiben der Eco-Center AG vom 13.09.2006, Prot. Nr. P0047417, mit welchem diese um die Übertragung der Inhaberschaft der Ermächtigung ansucht, nachdem die Gemeinde Ulten den Betrieb der Kläranlage Ulten der Eco-Center AG übertragen hat;

Nach Einsicht in die Ergebnisse der Analysen der Ableitung, welche vom Labor für Wasseranalysen durchgeführt worden sind;

Nach Einsicht in die Erklärung des beauftragten Technikers Dr. Ing. Vinzenz Zelger über die Übereinstimmungen mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften.;

Nach Einsichtnahme in das Bauabnahmeprotokoll des beauftragten Sachbearbeiters vom 13.10.2006, Prot. Nr. 29.4.62.05.01/3291 ;

führt das Amt für Gewässerschutz die Bauabnahme der Anlagen zur Abwasserableitung durch und erteilt die

Ermächtigung

für die Ableitung des Abwassers der Kläranlage Ulten in die Falschauer (H), unter folgenden Bedingungen:

1. Am Ablauf sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten. Weiters werden folgende Emissionsgrenzwerte festgelegt:
 - NH_4 : 15 mg/l bei $T \geq 10^\circ \text{C}$ und 8 mg/l bei $T \geq 12^\circ \text{C}$.
 - N_{ges} : 20 mg/l bei $T \geq 12^\circ \text{C}$ - bei einer Zulaufkonzentration von über 50 mg/l gilt eine Mindestreduktion von 60 % (Jahresmittelwert).
 - P_{ges} : 1,5 mg/l - bei einer Zulaufkonzentration von über 10 mg/l gilt eine Mindestreduktion von 85 % (Jahresmittelwert).

Vista la domanda di collaudo e autorizzazione allo scarico presentata in data 28.04.2005 dal Comune di Ultimo;

Vista la domanda del 12.08.2003 e del 19.10.2005 con le quali viene richiesta l'autorizzazione ai sensi dell'art. 42 della L.P. 8/2002;

Visto l'autorizzazione provvisoria del 25.09.2003 e la lettera dell'Eco-Center Spa del 13.09.2006 prot. nr. P0047417, con la quale viene richiesto la variazione di titolarità dell'autorizzazione, considerato che il comune di Ultimo ha dato in gestione all'Eco-Center Spa il depuratore di Ultimo;

Visti i risultati delle analisi dello scarico eseguite dal Laboratorio analisi acque;

Vista la dichiarazione di conformità alle caratteristiche indicate nel progetto del tecnico incaricato Dr.Ing. Vinzenz Zelger;

Visto il verbale di collaudo del tecnico incaricato del 13.10.2006, Prot. n. 29.4.62.05.01/3291;

l'Ufficio tutela acque collauda le opere ed impianti per lo scarico delle acque reflue e rilascia l'

Autorizzazione

allo scarico delle acque reflue dell'impianto di depurazione di Ultimo nel Valsura (H), alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico devono essere rispettati i valori limite d'emissione dell'allegato A della Legge Provinciale del 18.06.2002, n.8. Inoltre sono fissati i seguenti valori limite d'emissione:
 - NH_4 : 15 mg/l con $T \geq 10^\circ \text{C}$ e 8 mg/l con $T \geq 12^\circ \text{C}$.
 - N_{tot} : 20 mg/l con $T \geq 12^\circ \text{C}$ - per concentrazioni in ingresso superiori a 50 mg/l si applica una percentuale minima di riduzione del 60 % (valore medio annuale).
 - P_{tot} : 1,5 mg/l - per concentrazioni in ingresso superiori a 10 mg/l si applica una percentuale minima di riduzione del 85 % (valore medio annuale).



2. Der Notüberlauf in die Falschauer darf erst ab einer Abwassermenge im Zulauf von 29 l/s pro in Betrieb befindlichen Nachklärbecken in Betrieb genommen werden – max. 2 Becken mit einer Gesamtmenge von 58 l/s.
3. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
4. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen, dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem oben genannten Absatz muß dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muß weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.
5. Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr.8 muss der Betreiber die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen sind 2 mal im Monat durchzuführen. Die Daten sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
6. Es ist mindestens 1 Mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen und die Ergebnisse dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.
7. Im Sinne des Art. 42 Absatz 2, des L.G. Nr.8/2002 ist der Betreiber ermächtigt im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu 20 m³/d Abfälle die aus Abwasser bestehen und aus Südtirol stammen, anzunehmen.
2. Lo scaricatore di piena nel Valsura può essere attivato solamente qualora la portata in ingresso risulta superiore a 29 l/s per vasca di sedimentazione finale in esercizio - max. 2 vasche con un totale di 58 l/s.
3. Sull'impianto deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.
4. Ai sensi dell'art. 41 della Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopracitata deve essere data comunicazione degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.
5. Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 il gestore é tenuto a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. Le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, devono essere effettuate 2 volte al mese. I dati devono essere inviati all'Ufficio tutela acque.
6. Devono essere eseguiti almeno 1 volte all'anno analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque ed all'Ufficio gestione rifiuti.
7. Ai sensi dell'art.42 della L.P. n.8/2002 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, fino a 20 m³/g di rifiuti costituiti da acque reflue di cui al comma 2 del sopraccitato articolo e provenienti dalla provincia di Bolzano.



8. Im Sinne des Art. 42 des L.G. Nr.8/2002 ist der Betreiber der Kläranlage Ulten ermächtigt, Stoffe die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung vor der Wiederverwendung oder der Entsorgung bestimmt sind, bei ermächtigten Kläranlagen, unter Einhaltung der folgenden Bedingungen, anzuliefern:
- Die tägliche Anlieferungsmenge und die Lieferungszeit müssen vorher mit den Betreibern der Kläranlagen vereinbart werden;
 - Der Transport muss im Sinne der Bestimmungen des L.D. Nr. 22 vom 5. Februar 1997 durchgeführt werden;
 - Die eventuellen weiteren Vorschriften und Bedingungen, die von den Betreibern der Kläranlagen festgesetzt werden, müssen eingehalten werden;
 - Die Ermächtigung kann zu jedem Zeitpunkt widerrufen werden, wenn festgestellt wird, daß die Voraussetzungen, auf Grund deren die Ermächtigung erteilt wurde, nicht mehr gegeben sind.

Die vorliegende Ermächtigung ersetzt jene an die Gemeinde Ulten vom 25.09.2003, Prot. Nr. 4149.

Gegen die Ablehnung der Projekte oder gegen die in der Genehmigung enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Rekurs beim UVP – Beirat laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7 in geltender Fassung, eingereicht werden

Mit freundlichen Grüßen

DER STELLVERTRETENDE AMTSDIREKTOR

8. Ai sensi dell'art.42 della L.P. n.8/2002 il gestore dell'impianto di depurazione Ultimo è autorizzato a conferire agli impianti di depurazione autorizzati i materiali derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti, nel rispetto delle seguenti condizioni:
- I quantitativi giornalieri e gli orari di conferimento devono essere preventivamente concordati con i gestori degli impianti stessi;
 - Il trasporto deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni di cui al D.L. n. 22 del 5. febbraio 1997;
 - Vanno rispettate le eventuali ulteriori prescrizioni e condizioni definite dai gestori degli impianti di depurazione;
 - L'autorizzazione può essere revocata in qualsiasi momento, qualora venisse accertato che non sussistono più le condizioni in base alle quali l'autorizzazione stessa era stata rilasciata.

La presente autorizzazione sostituisce quella rilasciata al Comune di Ultimo del 25.09.2003, prot. nr. 4149.

Si fa presente che avverso la mancata autorizzazione o le prescrizioni contenute nel presente atto è ammesso ricorso, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato VIA di cui all'articolo 12 della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7 e successive modifiche

Distinti saluti

IL DIRETTORE SOSTITUTO DELL'UFFICIO

p.i. Robert Faes

